

# ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere și interpretariat  
prin procedura de achiziție Cerere a ofertelor de prețuri

- 1. Denumirea autorității contractante:** Procuratura Generală a Republicii Moldova
- 2. IDNO:** 1006601003865
- 3. Adresa:** mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73.
- 4. Numărul de telefon/fax:** 022 82 83 32 069999291
- 5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante:** www.procuratura.md  
t.hincu@procuratura.md
- 6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
- 7. Sursa alocațiilor bugetare** Buget de stat, pentru perioada bugetară 2020
- 8. Tipul procedurii de achiziție:** Cerere a ofertelor de prețuri.
- 9. Obiectul achiziției Servicii de traducere și interpretariat**  
Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință
	<b>Lot 1</b>	<b>Servicii de traducere în/din limbile</b>			
1.1	79530000-8	Engleză	Bucată	800	engleza - română, română - engleza (800 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.2	79530000-8	Franceza	Bucată	400	franceza –română, română - franceză (400 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.3	79530000-8	Germana	Bucată	500	germana –româna, română - germană (500 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.4	79530000-8	Italiana	Bucată	300	italiană-română, româna-italiana (300 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.5	79530000-8	Spaniola	Bucată	400	spaniola-româna, româna-spaniola (400 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.6	79530000-8	Portugheză	Bucată	300	portugheza-româna, româna-portugheza (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.7	79530000-8	Turca	Bucată	300	turca-româna, româna-turca (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.8	79530000-8	Rusa	Bucată	400	rusa –româna, româna-rusa (400 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.9	79530000-8	Ceha	Bucată	150	cehă –româna, româna-cehă (150 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.10	79530000-8	Araba	Bucată	100	araba –româna, româna-araba (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.11	79530000-8	Ivrit (Ebraică)	Bucată	80	ebraică –româna,româna-ebraică (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.12	79530000-8	Japoneza	Bucată	80	japoneza –româna, română –japoneza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.13	79530000-8	Chineza	Bucată	80	chineza –româna, română - chineza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.14	79530000-8	Coreeana	Bucată	80	coreeana –româna, română - coreeana (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.15	79530000-8	Greaca	Bucată	100	greaca –româna, româna-greaca (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.16	79530000-8	Finlandeza	Bucată	80	finlandeza –româna, română –finlandeza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.17	79530000-8	Ucraineană	Bucată	200	ucraineană –româna, română - ucraineană (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.18	79530000-8	Vietnameza	Bucată	80	vietnameza –româna, română - vietnameza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.19	79530000-8	Uzbeca	Bucată	80	uzbecă –româna, româna-uzbecă (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)

1.20	79530000-8	Armeana	Bucată	80	armeană –româna, română - armeană (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.21	79530000-8	Azeră	Bucată	100	azeră –româna, română - azeră (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.22	79530000-8	Georgiana	Bucată	50	georgiană –româna, română –georgiană (50 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.23	79530000-8	Slovaca	Bucată	200	slovacă –româna, română –slovacă (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.24	79530000-8	Bulgara	Bucată	100	bulgară –româna, română –bulgară (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.25	79530000-8	Poloneza	Bucată	200	poloneză –româna, română - poloneză (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.26	79530000-8	Maghiara	Bucată	80	maghiara –româna, română - maghiara (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.27	79530000-8	Neerlandeză	Bucată	80	neerlandeză –româna, româna-neerlandeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.28	79530000-8	Malaeză/indoneziană	Bucată	80	malaeză –româna, româna-malaeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.29	79530000-8	thailandeză	Bucată	80	thailandeză –româna, româna - thailandeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.30	79530000-8	hindi	Bucată	80	hindi –româna, româna-hindi (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.31	79530000-8	Norsk (daneză-norvegiană)	Bucată	80	norsk –româna, româna - norsk (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.32	79530000-8	Suedeza	Bucată	80	suedeză –româna, româna-suedeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.33	79530000-8	Letona	Bucată	80	letonă –româna, româna-suedeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
<b>Valoarea estimativă a lotului, fără TVA</b>				<b>333333,33 lei</b>	

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea serviciilor solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință
	<b>Lot 2</b>	<b>Servicii de interpretariat</b>			
2.1	79540000-1	Interpretariat Engleza	Ore	50	Engleza –Româna, Româna Engleza
2.2	79540000-1	Interpretariat Franceza	Ore	50	Franceza –Româna- Franceza Româna
2.3	79540000-1	Interpretariat Germana	Ore	40	Germana –Româna- Germana Româna
2.4	79540000-1	Interpretariat Italiana	Ore	50	Italiana-Româna Româna-Italiana
2.5	79540000-1	Interpretariat Spaniola	Ore	50	Spaniola- Româna-Spaniola Româna
2.6	79540000-1	Interpretariat Portugheza	Ore	30	Portugheza- Româna-Portugheza Româna
2.7	79540000-1	Interpretariat Turca	Ore	100	Turca-Româna Româna-Turca
2.8	79540000-1	Interpretariat Rusa	Ore	100	Rusa –Româna Româna-Rusa
2.9	79540000-1	Interpretariat Ceha	Ore	30	Cehă –Româna Româna-Cehă
2.10	79540000-1	Interpretariat Araba	Ore	30	Araba –Româna Româna-Araba
2.11	79540000-1	Interpretariat ivrit (Ebraică)	Ore	30	ivrit –Româna Româna-Ivrit
2.12	79540000-1	Interpretariat Japoneza	Ore	10	Japoneza —Româna –Japoneza Româna
2.13	79540000-1	Interpretariat Chineza	Ore	10	Chineza –Româna –Chineza Româna
2.14	79540000-1	Interpretariat Coreeana	Ore	10	Coreiana –Româna –Coreiana Româna
2.15	79540000-1	Interpretariat Greaca	Ore	40	Greaca —Româna Româna-Greaca
2.16	79540000-1	Interpretariat Finlandeza	Ore	10	Finlandeza –Româna –Finlandeza Româna
2.17	79540000-1	Interpretariat Ucraineana	Ore	60	Ucraineană –Româna –Ucraineană Româna

2.18	79540000-1	Interpretariat Vietnameza	Ore	10	Vietnameza –Româna –Vietnameza Româna
2.19	79540000-1	Interpretariat Uzbeca	Ore	10	Uzbecă –Româna Româna-Uzbecă
2.20	79540000-1	Interpretariat Armeana	Ore	10	Armeană –Româna –Armeană Româna
2.21	79540000-1	Interpretariat Azera	Ore	10	Azeră –Româna –Româna Azera
2.22	79540000-1	Interpretariat Georgiana	Ore	10	Georgiană —Româna – Româna Georgiană
2.23	79540000-1	Interpretariat Slovaca	Ore	10	Slovacă –Româna – Româna Slovacă
2.24	79540000-1	Interpretariat Bulgara	Ore	20	Bulgară –Româna – Româna Bulgară
2.25	79540000-1	Interpretariat Poloneză	Ore	20	Poloneză –Româna – Româna Poloneză
2.26	79540000-1	Interpretariat Maghiară	Ore	20	Maghiara –Româna – Româna Magheara
2.27	79540000-1	Interpretariat Neerlandeză	Ore	20	Neerlandeză, -Româna –Neerlandeză-Româna
2.28	79540000-1	Interpretariat Malaeză/indoneziană	Ore	20	Malaeză-Româna –, Româna –Malaeză
2.29	79540000-1	Interpretariat thailandeză	Ore	20	thailandeză-Româna – Româna thailandeză
2.30	79540000-1	Interpretariat hindi	Ore	20	Hindi, -Româna – Româna Hindi, –
2.31	79540000-1	Interpretariat Norsk (daneză-norvegiană)	Ore	20	Norsk, -Româna – Româna Norsk –
2.32	79540000-1	Interpretariat Suedeza	Ore	20	Suedeza, -Româna – Româna Suedeza–
<b>Valoarea estimativă a lotului, fără TVA</b>				<b>250000,00 lei</b>	
<b>Valoarea estimativă totală a achiziției, fără TVA</b>				<b>583333,33 lei</b>	

**10. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta:** Pe loturi.

**11. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative:** Nu se admite.

**12. Termenii și condițiile de livrare solicitați:** pe parcursul perioadei bugetare 2020, la solicitarea Beneficiarului.

**13. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică):** *Licitație electronică care se va baza exclusiv pe prețul cel mai scăzut, pe întreg lot, cu pasul minim de 1% din valoarea totală a achiziției efectuată în 3 runde.*

**14. Termenul de valabilitate a contractului:** 31 decembrie 2020.

**15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):**

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	DUAE	Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului.	Obligativiu.
2	Oferta	Formularul F.3.1. Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului.	Obligativiu.
3	Specificații tehnice	Formularul F.4.1 Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului.	Obligativiu.
4	Specificații de preț	Formularul F.4.2 Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului.	Obligativiu.
5.	Experiența similară	Minim perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni, cu cunoașterea termenilor juridici. Se va prezenta contracte, încheiate cu instituțiile publice, pe parcursul a ultimilor 3 ani	Obligativiu.

**16. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului:** Cel mai mic preț, pe loturi

**17. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:** Conform SIA RSAP.

**18. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:**

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP.

- 19. Termenul de valabilitate a ofertelor: 30 de zile**
- 20. Locul deschiderii ofertelor: SIA RSAP.**  
*Ofertele întârziate vor fi respinse.*
- 21. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:**  
*Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA "RSAP".*
- 22. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: limba de stat.**
- 23. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:**  
*Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor*  
*Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;*  
*Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md*
- 24. Data și referința publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul):** Nu se aplică
- 25. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:** Nu se aplică
- 26. Data estimativă a publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț:** 27 decembrie 2020.
- 27. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare** 20.01.2020.
- 28. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	Se acceptă
sistemul de comenzi electronice	Nu se acceptă
facturarea electronică	Se acceptă
plățile electronice	Se acceptă

- 29. Alte informații relevante:** Nu sunt

**Valoarea achiziției, fără TVA      Lot 1 - 333333,33 lei**

**Lot 2 - 250000,00 lei**

**Valoarea totală a achiziției , fără TVA - 583333,33 lei**

**Conducătorul grupului de lucru**

**Andrei PASCARI**